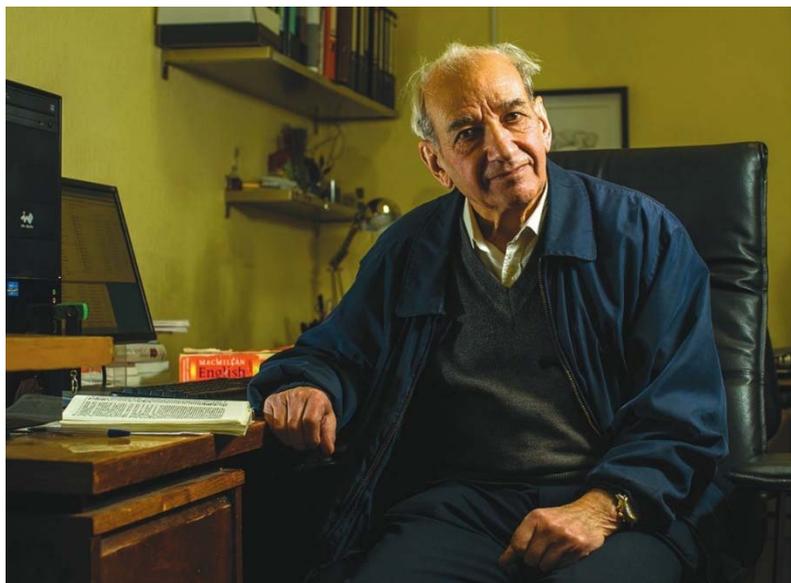


Памяти Юрия Дерениковича АПРЕСЯНА



12 мая 2024 г. на 95-м году жизни скончался выдающийся лингвист, лексикограф, автор множества словарей, основатель Московской семантической школы Юрий Дереникович Апресян.

Ю.Д. Апресян родился 2 февраля 1930 г. Его отец, родом из Армении, был мобилизован в НКВД, служил в Узбекистане, а в 1939 г. был арестован и расстрелян. Мать с двумя детьми приютили родственники в коммунальной квартире в Москве. В детстве Ю.Д. Апресян мечтал стать писателем; окончив школу, он подал документы в Московский университет, но не был принят как сын репрессированного. Тогда он, скрыв информацию об аресте отца, поступил в Институт иностранных языков, где защитил сразу две дипломные работы: по лексикологии и по методике преподавания языка. Обе работы рецензенты оценили как соответствующие уровню кандидатских диссертаций. Эта двойственность определит научную судьбу Ю.Д. Апресяна на всю последующую жизнь.

В 1958 г. Ю.Д. Апресян защитил диссертацию «Фразеологические синонимы в современном английском языке». Еще учась в аспирантуре, он одновременно преподавал английский и посещал семинар Объединения по машинному переводу, где познакомился и подружился с И. А. Мельчуком, создателем лингвистической теории «Смысл \Leftrightarrow Текст», и увлекся идеями

строгого формального описания языка. В 1960 г. Ю.Д. Апресян переходит из Института иностранных языков в сектор структурной лингвистики Института русского языка Академии наук СССР и пишет книгу «Идеи и методы современной структурной лингвистики. Краткий очерк», вышедшую в 1966 г. и впоследствии переведенную на семь европейских языков и на японский язык. Через год выходит его новая книга: «Экспериментальное исследование семантики русского глагола». К началу 1970-х гг. Ю.Д. Апресян становится ведущим специалистом в области структурной лингвистики. Однако в 1972 г. его вынудили уйти из Института русского языка за письма в защиту А.И. Солженицына, диссидентов Даниэля и Синявского, Гинзбурга, Галанскова, а также его близкого друга Константина Бабицкого, который вместе с другими участниками демонстрации 25 августа 1968 г. был приговорен к ссылке.

С тех пор и до распада СССР официальная советская наука чинила разнообразные препятствия научной деятельности Ю.Д. Апресяна. Его вызывали в КГБ, отказывали в выезде за границу на конференции, запрещали читать лекции, не принимали к публикации его статьи, удаляли ссылки на его работы, уничтожили рукопись его книги «Лексическая семантика», которую чудом удалось восстановить и которая затем стала классическим учебником. Сам Ю.Д. Апресян подробно рассказывает и об этом, и о гонениях на других ученых в предисловии к «Избранным трудам» (М., 1995).

С 1972 по 1985 г. Ю.Д. Апресян работает в научно-исследовательском институте «Информэлектро» – единственном месте, куда его согласились взять, благодаря поддержке директора, С.Г. Малинина. Там он собирает и возглавляет группу из лингвистов и программистов, которой было поручено создать первую советскую систему машинного перевода. Затем группа стала лабораторией компьютерной лингвистики Института проблем передачи информации РАН, где Ю.Д. Апресян работал до последнего дня. Как вспоминал Юрий Дереникович, «работу над системой машинного перевода с французского языка на русский мы, однако, начали с разработки формальной модели синтаксиса своего родного языка. Точнее, с построения дерева зависимостей для предложения *По весне в Информэлектро потянулись подводы с мочеными яблоками*. Мы были молодые, веселые и во время работы постоянно хохотали». Хотя машинным переводом Ю.Д. Апресяну пришлось заняться вынужденно, позже он оценил этот поворот судьбы: «Благодаря машинному переводу мы научились одной вещи, без которой правильная лингвистическая работа просто невозможна, – интегральному описанию языка».

В интегральном описании две составляющих части любого языка – словарь и грамматика – полностью согласованы друг с другом по типам информации и по формальным способам ее записи. Это означает, во-первых, составление грамматики, в каждом правиле которой четко указан класс слов, к которым оно применимо, а во-вторых, отражение для каждого слова в словаре всех его свойств, обращения к которым могут потребовать лингвистические правила – семантических, синтаксических, сочетаемостных,

морфологических и других. Эти принципы предполагают полное словарное описание каждого значения каждого слова, которое должно включать не только принятые и в традиционной лексикографии толкование, стилистические и грамматические пометы и примеры употребления, но и новые типы информации: управляющие свойства лексем, синтаксические конструкции, в которых она может выступать, просодические особенности, прагматика, коннотации и др.

Толкования слов, в отличие от традиционных словарей, Ю.Д. Апресян предложил писать более формально, на специальном семантическом метаязыке. Разработанная им в самом начале его лексикографической деятельности концепция метаязыка, предполагает, что в него входят не только так называемые «семантические примитивы» – нетолкуемые базовые смыслы, – но и более сложные слова, разложение которых на отдельные компоненты хотя теоретически и возможно, но сделало бы толкования нечитаемыми и, следовательно, неприменимыми в практической лексикографии. С другой стороны, он обнаружил смыслы, еще более мелкие, чем семантические примитивы, для которых предложил меткое метафорическое название «семантических кварков». В аналитических толкованиях Ю.Д. Апресян предложил при необходимости выделять различные смысловые компоненты – пресуппозиции, асерции, модальные рамки, рамки наблюдения, в которых содержатся оценки говорящего и пространственное или временное положение наблюдателя относительно частей описываемой ситуации.

Важное свойство интегрального описания языка – выявление процессов взаимодействия языковых единиц. Ю.Д. Апресян выдвинул понятие нетривиального правила семантического взаимодействия и предложил типологию таких правил. По природе взаимодействующих единиц он выделяет правила взаимодействия лексических значений с грамматическими, лексических значений друг с другом и грамматических значений друг с другом; по механизмам взаимодействия – правила семантического согласования, семантической модификации и семантической области действия. В связи с правилами модификации было предложено различать сильные и слабые компоненты значений.

Все эти идеи были воплощены Ю.Д. Апресяном в нескольких словарях, сделавших его выдающимся лексикографом XX-XXI вв. Его первыми словарными опытами были «Русский глагол – венгерский глагол» (1982), «Англо-русский синонимический словарь» (1988) и «Толково-комбинаторный словарь современного русского языка» (1984) под редакцией И.А. Мельчука и А.К. Жолковского, в работе над которым он принял активное участие. «Новый большой англо-русский словарь» – трехтомный и самый большой из существующих англо-русских словарей, вышедший под его редакцией в 1994 г., спустя почти 20 лет был существенно переработан, расширен и выпущен в виде электронного приложения. Новое издание было подготовлено коллективом из четырех авторов (Ю.Д. Апресян, В.Ю. Апресян, Л.Л. Иомдин,

Б.Л. Иомдин), и каждую страницу этого огромного словаря Юрий Дереникович перечитывал, пересматривал и обновлял.

В 1990 г. Ю.Д. Апресян смог вернуться в Институт русского языка и собрал там новый коллектив – сектор теоретической семантики, который за 14 лет подготовил и выпустил еще один новаторский лексикографический продукт – «Новый объяснительный словарь синонимов русского языка». В 2004 г. за этот словарь ему была присуждена Золотая медаль имени В.И. Даля.

Работая над всем массивом русской лексики, Ю.Д. Апресян исходил из провозглашенного им принципа системной лексикографии, видя в языке не просто инвентарь лексических единиц, а сложно организованную систему. Выявляя и описывая эту систему, он предложил дополнять выделение лексикографических типов (множеств слов с одинаковыми свойствами) созданием лексикографических портретов (индивидуальных особенностей каждого слова). Ювелирная работа по сочетанию этих противонаправленных процедур делает лексикографические описания, выполненные Ю.Д. Апресяном, выдающимся образцом жанра. Читатели словарей Апресяна восхищаются их аналитической точностью, ясностью и одновременно безукоризненным стилем, достойным лучших образцов изящной словесности (Вот где воплотилась детская мечта стать писателем!).

Последние двадцать лет Юрий Дереникович, наряду с научными исследованиями, работал над «Активным словарем русского языка». Этот словарь призван впервые воплотить в себе идеи интегрального описания языка и системной лексикографии на обширном материале: словарь должен включить в себя полное описание всей лексики, которой активно владеет образованный носитель языка. Каждая словарная статья этого словаря содержит не только аналитические толкования и примеры из Национального корпуса русского языка, но и дополнительную информацию о расширенных употреблениях, ограниченной сфере использования некоторых лексем, управлении, сочетаемости, различиях в употреблении грамматических форм, синонимах, аналогах, антонимах, дериватах. В 2020-2021 годах, когда пандемия коронавируса замедлила и осложнила работу множества людей, в том числе и авторов словаря, именно Юрий Дереникович Апресян – в девяностолетнем возрасте! – был самым активным автором, ежемесячно создававшим новые словарные статьи. Последние статьи его авторства, на букву М, еще не опубликованы. Хочется надеяться, что начатое им дело будет доведено до конца и мир увидит полное издание «Активного словаря русского языка», над которым продолжает работать созданная Юрием Дерениковичем группа лексикографов.

Благодаря неиссякаемой энергии и трудолюбию Ю.Д. Апресян работал до самого конца в Институте русского языка РАН и в Институте проблем передачи информации РАН. Он успевал проживать две жизни, тесно переплетенные многочисленными научными и дружескими связями, стал учителем и духовным лидером обоих созданных им коллективов.

Вклад Ю.Д. Апресяна в науку о языке получил широкое признание как в России, так и за рубежом. В 1992 г. он был избран действительным членом Российской академии наук, в 1993 г. ему была присуждена премия Гумбольдта, с 2005 г. он Doctor Honoris Causa Софийского университета имени Святого Климента Охридского, с 2008 г. – иностранный член Национальной академии наук Республики Армения, с 2012 г. – Doctor Honoris Causa Варшавского университета (Польша). Его имя знают лингвисты и лексикографы во многих странах мира.

Юрий Дереникович Апресян ушел, но он навсегда останется в своих книгах и в памяти его коллег, друзей, учеников и последователей.

Друзья, коллеги, ученики